

لقاح التهاب الكبد (ب) الذي يُعطى عند الولادة

معلومات للنساء الحوامل

يستطيع لقاح التهاب الكبد (ب) أن يحمي طفلكم من الإصابة بمرض مزمن واعتلال الكبد لدرجة خطيرة وسرطان الكبد.

لماذا يحتاج طفلي إلى لقاح التهاب الكبد (ب) عند الولادة؟

يُوصى باللقاح خلال 24 ساعة من الولادة من أجل:

- منع الانتشار من الأم إلى طفلها، أو من شخص مُصاب قريب
- تقليل مخاطر إصابة طفلكم بالتهاب الكبد (ب).

يمكن أيضًا إعطاء اللقاح خلال الأيام السبعة الأولى من الولادة. من أجل الحماية الدائمة، يتم إعطاء جرعات إضافية كجزء من جدول التطعيم الروتيني للرضع.

اللقاح مجاني في إطار برنامج التطعيم الوطني.

هل لقاح التهاب الكبد (ب) آمن؟

نعم. إن لقاح التهاب الكبد (ب) آمن للأطفال حديثي الولادة.

يتلقى أكثر من 90 في المائة من الأطفال حديثي الولادة في ولاية فيكتوريا لقاح التهاب الكبد (ب).

لا يؤثر اللقاح على الرضاعة الطبيعية علماً أن الآثار الجانبية خفيفة مثل الاحمرار والتورم في موقع الحقن.

ماذا لو ولد طفلي قبل الأوان؟

يُنصح بحصول الأطفال المولودين قبل الأوان (أقل من 32 أسبوعاً من الحمل) أو بوزن منخفض عند الولادة (أقل من 2000 غرام) على جرعة إضافية من اللقاح في عمر 12 شهراً لتوفير حماية دائمة.

ما هو التهاب الكبد (ب)؟

التهاب الكبد (ب) هو فيروس شديد العدوى يصيب الكبد. يمكن لبعض البالغين محاربة العدوى والشفاء منها، ولكن بالنسبة للرضع والأطفال الصغار، يمكن أن يصبح مرضاً مزمناً (مدى الحياة) وقد يسبب اعتلال الكبد وسرطان الكبد.

تشمل أعراض التهاب الكبد (ب) ما يلي:

- حمى
- تعب
- فقدان الشهية
- غثيان
- تقيؤ
- اصفرار الجلد والعينين
- آلام في العضلات أو التهاب المفاصل.

غالبًا ما لا تظهر الأعراض على الأطفال الرضع والأطفال دون سن الخامسة.

كيف ينتشر فيروس التهاب الكبد (ب)؟

فيروس التهاب الكبد (ب) شديد العدوى وينتشر من خلال ملامسة دم الشخص المصاب أو سوائل جسمه.

يمكن للرضع والأطفال الإصابة بعدوى فيروس التهاب الكبد (ب):

- أثناء الولادة من أم مصابة بالتهاب الكبد (ب)
 - من خلال سوائل الجسم من شقوق الجلد الصغيرة أو تقرحات الفم عن طريق المخالطة الوثيقة بالتهاب الكبد (ب).
- كثير من الناس لا يعرفون أنهم مصابون بالتهاب الكبد (ب) وينشرونه للآخرين.

ماذا لو كنت مصاباً بالتهاب الكبد (ب)؟

إذا كنت مصابة بالتهاب الكبد (ب) المزمن، فإن طفلك يحتاج إلى رعاية خاصة عند الولادة. بالإضافة إلى لقاح التهاب الكبد (ب)، يُوصى أيضاً باستخدام دواء آخر يسمى "الغلوبولين المناعي لالتهاب الكبد (ب)". توفر هاتان الحقن حماية إضافية لطفلكم ضد فيروس التهاب الكبد (ب). يجب إعطاء كلتا الحقن في غضون 12 ساعة من الولادة.

تذكري – ستحتاجين أنت وطفلك إلى فحوصات منتظمة مع طبيب التهاب الكبد.

هل أحتاج إلى إجراء اختبار التهاب الكبد (ب) أثناء الحمل؟

نعم. يجب اختبار جميع النساء للكشف عن عدوى التهاب الكبد (ب) أثناء فحوصات الحمل الروتينية. إذا كنت حاملاً مصابة بالتهاب الكبد (ب)، يجب عليك مراجعة طبيب التهاب الكبد. قد تحتاجين إلى تناول دواء يقلل من فرصة انتقال الفيروس إلى طفلك أثناء الولادة.

لمزيد من المعلومات حول لقاح التهاب الكبد (ب) الذي يُعطى عند الولادة، تحدثي إلى طبيبك أو ممرضة التوليد أو الجهة القائمة على التطعيم.

معلومات إضافية

- [MumBubVax](https://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <https://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>
- [تبادل المعرفة حول التطعيم \(SKAI\)](https://talkingaboutimmunisation.org.au) <https://talkingaboutimmunisation.org.au>
- [جدول برنامج التطعيم الوطني](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout>
- life/national-immunisation-program-schedule
- [Better Health Channel: التهاب الكبد \(ب\) - التطعيم](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>

للحصول على معلومات حول لقاح التهاب الكبد (ب) الذي يُعطى عند الولادة بلغة أخرى، قوموا بزيارة موقع [Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au)

<https://healthtranslations.vic.gov.au>

يمكنكم أيضاً الاتصال بخدمة الترجمة الكتابية والشفهية على رقم الهاتف 131 450

لتلقي هذا المستند بتنسيق آخر، أرسلوا بريداً إلكترونياً إلى فريق التطعيم على <immunisation@health.vic.gov.au>.

تم ترخيصها ونشرها من قبل حكومة ولاية فيكتوريا، 1 Treasury Place, Melbourne.

© ولاية فيكتوريا، أستراليا، وزارة الصحة، كانون الأول/ديسمبر 2021.

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.